



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Seduta pubblica

Prot. n.

Delibera n. **70**

In data 26/07/2016 alle ore 18:00 in Bolzano nella sala delle adunanze consiliari.

Convocato il Consiglio Comunale con provvedimento del Presidente del 20.07.2016 n. 07/2016 prot. n. 87041, recapitato al domicilio di tutti i consiglieri, il medesimo si è ivi riunito alle ore 18:10 e fatto l'appello nominale si ha il seguente risultato:

Öffentliche Sitzung

Prot. Nr.

Beschluss Nr. **70**

Am 26/07/2016 um 18:00 Uhr im Sitzungssaal des Gemeinderates.

Nach Einberufung mit Verfügung des Präsidenten vom 20.07.2016 Nr. 07/2016 Prot. Nr. 87041, die allen Räten an ihrem Wohnsitz zugestellt wurde, hat sich der Gemeinderat hier um 18:10 Uhr versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.
JURI ANDRIOLLO		*	ANGELO GENNACCARO	*		TOBIAS PLANER	*	
SILVANO BARATTA	*		PAOLO GIACOMONI	*		MAURIZIO PUGLISI GHIZZI	*	
CHRISTOPH BAUR	*		GABRIELE GIOVANNETTI	*		CHIARA RABINI		*
GIOVANNI BENUSSI	*		SYLVIA HOFER	*		JOHANNA RAMOSER	*	
ANDREA BONAZZA	*		GIORGIO HOLZMANN	*		MAURO RANDI	*	
MATTEO PAOLO BONVICINI	*		ALESSANDRO HUBER		*	SANDRO REPETTO	*	
SABRINA BRESADOLA	*		JUDITH KOFLER PEINTNER	*		RUDI RIEDER		*
RENZO CARAMASCHI	*		STEPHAN KONDER	*		SEBASTIAN SEEHAUSER	*	
MARCO CARUSO	*		NORBERT LANTSCHNER	*		MARIO TAGNIN	*	
DAVIDE COSTA		*	MARIA LAURA LORENZINI	*		SANDRO TRIGOLO	*	
CLAUDIO DELLA RATTA	*		NICOL MASTELLA	*		CARLO VETTORI	*	
ALESSANDRO FOREST	*		FILIPPO MATURI	*		CARLO VISIGALLI	*	
MARIA TERESA FORTINI	*		LUIGI NEVOLA		*	CLAUDIO VOLANTI	*	
MONICA FRANCH	*		KURT PANCHERI		*	LUIS WALCHER	*	
MARCO GALATEO	*		CATERINA PIFANO		*	PETER WARASIN		*

Constatato che il numero dei presenti **36** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

SILVANO BARATTA

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **36** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Nicol MASTELLA – Sandro TRIGOLO

ed il Consigliere

Marco GALATEO

viene designato per la firma del processo verbale.

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri:

Andriollo, Costa, Pancheri, Rieder (pres. 40 Anw.)

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern

und der Gemeinderat

zum Unterzeichner des Protokolls ernannt.

Folgende Gemeinderäte kommen später:

Escono i Sigg. Consiglieri:

Ramoser (pres. 39 Anw.)

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente oggetto:

MODIFICA DEL REGOLAMENTO EDILIZIO APPROVATO CON DELIBERA DI CONSIGLIO NR. 117 DEL 05.12.2006.

Der Gemeinderat schreitet dann zur Behandlung des Punktes:

ÄNDERUNG DER MIT GEMEINDERATS-BESCHLUSS NR. 117 VOM 05.12.2006 GENEHMIGTEN BAUORDNUNG.

Il Vicesindaco e Assessore all'Urbanistica e all'Economia

Il Regolamento edilizio comunale è stato approvato con Delibera di Consiglio nr. 117 del 05.12.2006.

L'attività edilizia nel territorio comunale oltre che dal Regolamento edilizio è disciplinata dalla legge urbanistica provinciale e dalla normativa tecnica di settore.

Visto che all'art. 24 punto c) del vigente Regolamento edilizio comunale viene prescritta un'altezza minima tra pavimento e soffitto pari a mt. 2,70 fino al terzo piano, mt. 2,60 per i piani superiori e mt. 2,20 per le cantine.

Ritenuto invece di uniformare il regime delle altezze interne negli edifici residenziali agli standard di igiene di cui al DPGP 22/1977 che prescrive, senza distinzione per ordine di piano, un'altezza di piano pari a mt. 2,60 come da prassi consolidata.

Vista la nuova formulazione del punto c) dell'art. 24 del Regolamento Edilizio comunale così composto:

Art. 24 - Altezze dei locali

- c) *Le altezze minime dei locali sono quelle definite dalla normativa provinciale vigente. L'altezza netta di un locale va misurata dal piano di calpestio fino al soffitto.*

Che in data 07.07.2016 è stata trasmessa ai Consigli di quartiere la bozza di delibera che prevedeva tale modifica;

Posta la natura esclusivamente tecnica di tale trasferimento e l'urgenza connessa alle ragioni sopra esposte;

Chiusa la discussione il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

Bericht der Vizebürgermeister und Stadtrat für Raumordnung und Wirtschaft

Die Bauordnung der Stadt Bozen wurde mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 117 vom 05.12.2006 genehmigt.

Die Bautätigkeit im Stadtgebiet wird durch die Gemeindebauordnung, das Landesraumordnungsgesetz und die bereichsspezifischen technischen Vorschriften geregelt.

Der Art. 24 Punkt c) der geltenden Gemeindebauordnung schreibt eine Mindesthöhe zwischen Fußboden und Decke von 2,70 m bis zum dritten Stock und von 2,30 m für die höheren Stockwerke sowie von 2,20 m für die Kellerräume vor.

Es wird nun aber für angebracht erachtet, die internen Mindesthöhen der Wohnhäuser an die Hygienestandards des DLH 22/1977 anzupassen, das ohne Unterscheidung zwischen Stockwerken eine Mindesthöhe von 2,60 m vorgibt, was der üblichen Praxis entspricht.

Der Punkt c) des Art. 24 der Gemeindebauordnung soll demnach wie folgt abgeändert werden:

Art. 24 – Mindesthöhe der Räume

- c) *Für die Bestimmung der Mindesthöhe der Räume gelten die einschlägigen Landesvorgaben. Die Nettöhe eines Raumes wird vom Fußboden bis zur Decke gemessen.*

Am 07.07.2016 wurde den Stadtviertelräten der Beschlussentwurf übermittelt, welcher diese Änderung der geltenden Gemeindebauordnung vorsah.

Die Übernahme dieser Artikel in die Bauordnung ist rein technischer Natur. Die Dringlichkeit ist den einleitend dargelegten Gründen geschuldet.

Nach Abschluß der Debatte unterbreitet der Präsident dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

udita e richiamata la relazione del Vicesindaco e Assessore all'Urbanistica e all'Economia del Comune di Bolzano;

richiamata la deliberazione di Consiglio Comunale n. 117/2006 con la quale è stato approvato il Regolamento edilizio comunale;

Vista la Legge Urbanistica provinciale - L.P. 11 agosto 1997, n. 13;

visto il Decreto Presidente della Giunta provinciale n. 5 del 23.02.1998 Regolamento di esecuzione alla legge urbanistica provinciale;

visto il Decreto Presidente della Giunta provinciale n. 22 del 23.05.1977 Regolamento di esecuzione concernente gli "standards" in materia di igiene e sanità;

visto il Decreto Presidente della Giunta provinciale n. 29 del 09.11.1988 Sostituzione degli standards in materia di igiene e sanità fissati con Decreto del Presidente della giunta provinciale di Bolzano del 16 giugno 1980, n. 17:

visto il D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L ("Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino – Alto Adige");

preso atto che il Consiglio di Quartiere "**Europa-Novacella**" nella sua riunione del 21.07.2016 non ha espresso un parere;

visto il parere espresso dal Consiglio di Quartiere "**Don Bosco**" nella sua riunione del 19.07.2016;

visto il parere espresso dal Consiglio di Quartiere "**Centro-Piani-Rencio**" nella sua riunione del 12.07.2016;

Es wurde der Bericht der Vizebürgermeister und Stadtrat für Raumordnung und Wirtschaft der Stadtgemeinde Bozen angehört, auf welchen hier verwiesen wird.

Es wird auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 117/2006 verwiesen, mit dem die Gemeindebauordnung genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in das L.G. Nr. 13 vom 11. August 1997.

Es wurde Einsicht genommen in das Dekret des Landeshauptmanns Nr. 5 vom 23. Februar 1998 mit der Durchführungsverordnung zum Landesraumordnungsgesetz.

Es wurde Einsicht genommen in das Dekret des Landeshauptmanns Nr. 22 vom 23. Mai 1977 mit der Durchführungsverordnung über die Richtlinien auf dem Gebiet der Hygiene und des Gesundheitswesens.

Es wurde Einsicht genommen in das Dekret des Landeshauptmanns Nr. 29 vom 9. November 1988 (Ersetzung der mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 17 vom 16. Juni 1980 festgesetzten Richtlinien auf dem Gebiet der Hygiene und des Gesundheitswesens).

Es wurde Einsicht genommen in das D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005 (Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol).

Festgestellt, dass der Stadtviertelrat „**Europa-Novacella**“, anlässlich der Sitzung vom 21.07.2016, kein Gutachten abgegeben hat.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten des Stadtviertelrates „**Don Bosco**“, das anlässlich der Sitzung vom 19.07.2016 abgegeben wurde.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten des Stadtviertelrates „**Zentrum-Bozner Boden-Rentsch**“, das anlässlich der Sitzung vom 12.07.2016 abgegeben wurde.

visto il parere espresso dal Consiglio di Quartiere "Gries-S.Quirino" nella sua riunione del 19.06.2016;

preso atto che il Consiglio di Quartiere "Oltrisarco-Asiago" nella sua riunione del 19.07.2016 non ha espresso un parere;

visto il parere della Commissione Consiliare all'Urbanistica del 13.07.2016 (6 voti favorevoli e 2 astenuti);

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 79, comma 4, del DPR n. 1.2.2005, n. 3/L e ss.mm. al fine di consentire gli adempimenti conseguenti;

visti i pareri di cui all'art.81 del D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L.;

Tutto ciò premesso

delibera

1. di approvare la nuova formulazione del punto c) dell'art. 24 del Regolamento Edilizio comunale così composto:

Art. 24 - Altezze dei locali

c) Le altezze minime dei locali sono quelle definite dalla normativa provinciale vigente. L'altezza netta di un locale va misurata dal piano di calpestio fino al soffitto.

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione alla Giunta Comunale.

E' ammesso, inoltre, nel termine di 60 giorni dalla data di esecutività della stessa ricorso alla sezione Autonoma del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten des Stadtviertelrates „Gries-Quirein“, das anlässlich der Sitzung vom 19.06.2016 abgegeben wurde.

Festgestellt, dass der Stadtviertelrat „Oberau-Haslach“, anlässlich der Sitzung vom 19.07.2016, kein Gutachten abgegeben hat.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für Urbanistik vom 13.07.2016 (6 Jastimmen, 2 Enthaltungen).

Gegenständlichen Beschluss als sofort vollstreckbar in Anwendung von Art. 79, Absatz 4 des DPR n. 3/L vom 1.2.2005 i.g.F. zu erklären, um die notwendigen nachfolgenden Maßnahmen setzen zu können.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

der Gemeinderat

1. den nachfolgend angegebenen neuen Wortlaut des Punktes c) Art. 24 der der Gemeindebauordnung zu genehmigen:

Art. 24 – Mindesthöhe der Räume

c) Für die Bestimmung der Mindesthöhe der Räume gelten die einschlägigen Landesvorgaben. Die Nettöhöhe eines Raumes wird vom Fußboden bis zur Decke gemessen.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Bürger innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.

Außerdem ist innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses der Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichtes möglich.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Vorsitzende das

Consiglio comunale ha **approvato** con 26 voti favorevoli, 9 voti contrari e 4 astenuti la delibera emendata. Ergebnis, daß nämlich der Gemeinderat den Beschluß mit 26 Jastimmen, 9 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen **angenommen** hat.

Il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione. Der Vorsitzende unterbreitet dem Gemeinderat die **sofortige Vollstreckbarkeit** des Beschlusses zur Genehmigung.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 37 voti favorevoli e 2 astenuti l'immediata esecuzione. Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Vorsitzende das Ergebnis, daß nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 37 Jastimmen und 2 Enthaltungen, **angenommen** hat.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa di lettura e conferma, viene firmato dal Presidente, dal Consigliere designato e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden, vom designierten Gemeinderat und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Consigliere designato
Der Gemeinderat
MARCO GALATEO
f.to / gez.

Il Presidente
Der Vorsitzende
SILVANO BARATTA
f.to / gez.

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA
f.to / gez.

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 01/08/2016 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 01/08/2016 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 26/07/2016 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 26/07/2016 vollstreckbar geworden.

Bolzano / Bozen,

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA
f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden.